

Hiroshima NOW

5
2025

Tiếng Việt No. 37

Hiroshima NOW là một bản tin được hình thành từ các bài báo lấy từ “Hiroshima Shimin to Shisei”, một tờ báo miễn phí do thành phố phát hành. Bản tin hàng tháng Hiroshima NOW được xuất bản bằng tiếng Anh, Trung Quốc, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Việt Nam và tiếng Nhật Bản đơn giản. Tất cả đều có trên trang web của chúng tôi (https://h-ircd.jp/hiroshima_now) hoặc bản in tại các cơ sở công cộng.

Nếu bạn muốn nhận “Hiroshima NOW” qua e-mail hàng tháng, hãy gửi e-mail đến địa chỉ sau: internat@pcf.city.hiroshima.jp

“Hiroshima Shimin to Shisei” có thể xem trên trang web của thành phố. Nó cũng được dịch qua ứng dụng dịch tự động sang các ngôn ngữ.

Nội dung

- Vì tương lai khỏe mạnh của con bạn: Đừng quên tiêm vắc xin!
- Hỗ trợ nuôi dạy trẻ em thông qua “Chế độ mọi trẻ em đều có thể đến nhà trẻ”
- Có chế độ trả sau đối với bảo hiểm hưu trí quốc gia cho sinh viên từ 20 tuổi trở lên
- Trung tâm hỗ trợ cuộc sống: Mở rộng hỗ trợ nhà ở cho người nghèo
- Tuyển mộ vào nhà ở do thành phố quản lý
- Khi phân vân trong phán đoán về bệnh tật hoặc chấn thương, có thể tư vấn qua điện thoại
- Đóng cửa đường dây chuyên dụng hỏi đáp về vắc xin COVID-19
- Lịch thu gom rác vào ngày nghỉ lễ tháng 5 năm 2025

Biên tập•Phát hành

Tổ chức Văn hóa Hòa bình Hiroshima, Ban Giao lưu Công dân Quốc tế
〒730-0811 Hiroshima Ken, Hiroshima Shi, Naka Ku Naka Shima Chou 1-15
Tel. 082-242-8879 Fax 082-242-7452
Website: https://h-ircd.jp/vi/hiroshima_now



Vì tương lai khỏe mạnh của con bạn: Đừng quên tiêm vắc xin!

こどもの健やかな未来のために 予防接種を忘れずに！

「ひろしま市民と市政」4月15日号 (p1)

Tiêm vắc xin có thể giúp ngăn ngừa các bệnh truyền nhiễm và làm giảm mức độ nghiêm trọng của bệnh nếu bạn mắc phải.

Trẻ em bắt đầu được tiêm vắc xin từ khi được hai tháng tuổi và tiếp tục tiêm sau khi vào tiểu học. Khi thời gian tiêm chủng đến gần, vui lòng tham khảo ý kiến bác sĩ nhi khoa hoặc cơ sở y tế khác để lên lịch tiêm chủng để không bị bỏ lỡ mũi tiêm nào.

Tiêm chủng cho trẻ em (tiêm chủng định kỳ)

Vắc xin	Bệnh có thể phòng ngừa	Thời kỳ bắt đầu tiêm chủng
Vi rút Rota	Nhiễm trùng Rota vi rút	Từ 2 tháng tuổi
Viêm phổi ở trẻ em	Viêm màng não mủ, nhiễm trùng huyết, viêm phổi, v.v.	Từ 2 tháng tuổi
Năm loại phối hợp (giai đoạn 1)	Bạch hầu, ho gà, uốn ván, bại liệt, Hib	Từ 2 tháng tuổi
Viêm gan B	Viêm gan, xơ gan, ung thư gan, v.v.	Từ 2 tháng tuổi
BCG	bệnh lao	Từ 5 tháng tuổi
Thủy đậu	Bệnh thủy đậu (varicella)	Từ 12 tháng tuổi
Bệnh sởi và rubella	Bệnh sởi, rubella	Giai đoạn 1: Từ 12 tháng tuổi Giai đoạn 2: 1 năm trước khi vào tiểu học
Viêm não Nhật Bản	Viêm não Nhật Bản	Giai đoạn 1: 3 tuổi Tiêm nhắc lại lần 1: 4 tuổi Giai đoạn 2: 9 tuổi
Hỗn hợp hai loại (giai đoạn 2)	Bạch hầu, uốn ván	11 tuổi
Vi rút HPV	Ung thư cổ tử cung, v.v.	Năm 1 trung học cơ sở (chỉ dành cho nữ)

😊 Từ tháng 4 năm 2025, phiếu tiêm chủng và mẫu đơn khám trước khi tiêm vắc xin HPV và viêm não Nhật Bản (giai đoạn 2 và giai đoạn 2 đặc biệt) sẽ được gửi đến địa chỉ nơi bạn đăng ký thường trú.

Đến tháng 3 năm 2025

Tiêm vắc xin bằng phiếu tiêm chủng và mẫu đơn khám trước khi tiêm được cung cấp tại cơ sở y tế.



Từ tháng 4 năm 2025

Mang theo phiếu tiêm chủng và mẫu đơn khám trước khi tiêm đã được gửi qua đường bưu điện đến cơ sở y tế để tiêm vắc xin.

- * HPV sẽ được gửi đến những học sinh năm nhất trung học cơ sở trở lên vào cuối tháng 5.
- * Vắc xin viêm não Nhật Bản sẽ được gửi tuần tự từ cuối tháng 6.
- * Trước khi gửi, giấy chứng nhận sẽ được cấp tại trung tâm bảo hiểm y tế.

Để biết thêm thông tin về việc tiêm chủng cho trẻ em, vui lòng truy cập trang web của Tòa thị chính Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/medical/1021221/1021255/1022963.html>



Nếu sử dụng ứng dụng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em Hiroshima "Boshimo", bạn sẽ nhận được thông báo đầy khi ngày tiêm chủng đến gần, giúp dễ dàng quản lý lịch tiêm chủng.

Để biết thêm thông tin hoặc tải xuống ứng dụng "Boshimo", vui lòng truy cập trang web của Tòa thị chính Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/kosodate/1021253/1025911/1003514.html>



Liên hệ: Trung tâm Y tế Quận

Quận	Điện thoại	Quận	Điện thoại
Naka	082-504-2528	Asaminami	082-831-4942
Higashi	082- 568-7729	Asakita	082-819-0586
Minami	082- 250-4108	Aki	082-821-2809
Nishi	082- 294-6235	Saeki	082-943-97 31



Hỗ trợ nuôi dạy trẻ em thông qua “Chế độ mọi trẻ em đều có thể đến nhà trẻ”

こどもの育ちと子育てを応援します「こども誰でも通園制度」
「ひろしま市民と市政」4月15日号 (p3)

"Chế độ mọi trẻ em đều có thể đến nhà trẻ" cho phép cha mẹ gửi con đến nhà trẻ theo giờ, ngay cả khi họ không đi làm. Để biết thông tin chi tiết về cơ sở tiếp nhận, ngày giờ và hạn ngạch, vui lòng truy cập trang web của Tòa thị chính Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/trẻ/living/kosodate/1021251/1025852/1023624.html>



Đối tượng

Trẻ em từ 6 tháng đến 3 tuổi sống tại Thành phố Hiroshima và không theo học tại nhà trẻ, trường mẫu giáo, trung tâm chăm sóc trẻ em được chứng nhận, cơ sở chăm sóc trẻ em cộng đồng hoặc cơ sở chăm sóc trẻ em do công ty điều hành.

Thời gian sử dụng

Tối đa 10 giờ mỗi tháng

Phí sử dụng

300 yên/giờ (Số tiền có thể giảm hoặc miễn tùy theo tình hình gia đình.)



Đăng ký

Vui lòng nộp đơn thông qua mẫu đơn đăng ký người dùng.

<https://hiroshima-daretsu.form.kintoneapp.com/public/shinki>



Từ khi đăng ký đến khi sử dụng

Đăng ký người sử dụng

3 tuần sau khi đăng ký
Phòng vấn với nhà trẻ,...Sau khi phỏng vấn
Đặt lịch và bắt đầu sử dụng**Liên hệ : Ban phúc lợi chăm sóc trẻ nhỏ** ĐT. 082-504-2154**Có chế độ trả sau đối với bảo hiểm hưu trí quốc gia
cho sinh viên từ 20 tuổi trở lên**

20 歳以上の学生の国民年金保険料後払い制度 「ひろしま市民と市政」4 月 1 日号 (p4)

Sinh viên trên 20 tuổi gặp khó khăn trong việc đóng phí bảo hiểm Hưu trí Quốc gia vì lý do tài chính, có thể đóng phần phí bảo hiểm khi đang đi học sau khi đi làm cho công ty. Để sử dụng chế độ này, phải đăng ký mỗi năm.

Đối tượng

Những người đang theo học tại các trường đại học, cao học, cao đẳng, trung học, trung học nghề, v.v. và có thu nhập năm trước thấp hơn một mức nhất định (dưới 1.280.000 yên nếu không có người phụ thuộc)

Cách đăng ký

Vui lòng mang sổ tay lương hưu hoặc thông báo mã số lương hưu cơ bản, thẻ sinh viên hoặc bằng chứng khác chứng minh đang đi học đến Ban Bảo hiểm và Hưu trí hoặc văn phòng chi nhánh quận nơi bạn sinh sống.

Liên hệ: Ban Bảo hiểm và Hưu trí Quận

Quận	Tel.	Quận	Tel.
Naka	082-504-2556	Asaminami	082-831-4931
Higasshi	082-568-7712	Asakita	082-819-3910
Minami	082-250-8944	Aki	082-821-4910
Nishi	082-532-0935	Saeki	082-943-9713



Trung tâm hỗ trợ cuộc sống: Mở rộng hỗ trợ nhà ở cho người nghèo

くらしサポートセンター 生活困窮者の住宅支援を拡充しました

「ひろしま市民と市政」4月15日号 (p2)

Bắt đầu từ ngày 1 tháng 4, Trung tâm hỗ trợ cuộc sống thành phố Hiroshima sẽ cung cấp các dịch vụ mới hỗ trợ nhà ở. Nếu bạn đang gặp khó khăn về tài chính hoặc nhà ở, vui lòng liên hệ với chúng tôi.

Hỗ trợ mới

◆ **Hỗ trợ chi phí chuyển nhà, v.v.**

Chúng tôi sẽ cung cấp tiền để trang trải chi phí chuyển nhà cho những người có thu nhập giảm đáng kể, cần chuyển nhà và giảm tiền thuê nhà để giảm gánh nặng tài chính.

Số tiền hỗ trợ có giới hạn. Ngoài ra còn có những yêu cầu khác cần đáp ứng để nhận được khoản hỗ trợ. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập trang web của Tòa thị chính Hiroshima hoặc tham khảo Trung tâm hỗ trợ cuộc sống tại Quận nơi bạn đang sống. ※ Nếu bạn đang nhận hỗ trợ sinh hoạt, vui lòng tư vấn với Ban sinh hoạt tại văn phòng quận bạn đang sống.

◆ **"Nhân viên hỗ trợ tư vấn nhà ở" sẽ được phân công đến Trung tâm hỗ trợ cuộc sống**

Nhân viên hỗ trợ tư vấn nhà ở sẽ được bố trí tại Trung tâm hỗ trợ sinh hoạt của các quận, bạn có thể nhận được lời khuyên về các vấn đề liên quan đến nhà ở như chuyển nhà, ...

Các hỗ trợ từ trước đến nay vẫn được duy trì

Đối với những người mất nhà do nghỉ việc, hoặc có nguy cơ mất nhà, chúng tôi sẽ cung cấp cho họ số tiền tương đương tiền thuê nhà trong một khoảng thời gian nhất định, với điều kiện là họ phải tìm việc làm mới.

Số tiền hỗ trợ có giới hạn. Ngoài ra còn có những yêu cầu khác cần đáp ứng để nhận được hỗ trợ. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập trang web của Tòa thị chính Hiroshima hoặc tham khảo Trung tâm hỗ trợ cuộc sống tại quận bạn đang sống. ※ Nếu bạn đang nhận trợ cấp sinh hoạt, vui lòng tư vấn với Ban sinh hoạt tại văn phòng quận.

Trung tâm hỗ trợ cuộc sống các Quận

Quận	Địa điểm	Điện thoại
Quận Naka	Trung tâm phúc lợi cộng đồng quận Naka (Otemachi 4-1-1, quận Naka)	082-545-8388
Quận Higashi	Trung tâm phúc lợi chung quận Higashi (9-34 Higashi Kaniyacho, quận Higashi)	082-568-6887
Quận Minami	Tòa nhà phụ Văn phòng quận Minami (1-4-46 Minami-machi, quận Minami)	082-250-5677
Quận Nishi	Trung tâm phúc lợi cộng đồng quận Nishi (2-24-1 Fukushima-cho, quận Nishi)	082-235-3566
Quận Asaminami	Trung tâm phúc lợi chung quận Asaminami (1-38-13 Nakasu, quận Asaminami)	082-831-1209
Quận Asakita	Trung tâm Phúc lợi Tổng hợp quận Asakita (3-19-22 Kabe, quận Asakita)	082-815-1124
Quận Aki	Trung tâm phúc lợi chung quận Aki (3-2-16 Funakoshi Minami, quận Aki)	082-821-5662
Quận Saeki	Tòa nhà phụ Văn phòng quận Saeki (1-4-5 Kairouen, quận Saeki)	082-943-8797

Bạn cũng có thể tư vấn qua email. Email: kurasapo@shakyohiroshima-city.or.jp

Liên hệ: Ban bảo vệ và hỗ trợ tự lập ĐT. 082-504-2799

Tuyển mộ vào nhà ở do thành phố quản lý

市営住宅の入居者を募集します

Cần phải có điều kiện ứng tuyển để đăng ký vào nhà ở do thành phố quản lý. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem trang chủ của Tòa thị chính Hiroshima.

- Trang web của Tòa thị chính Hiroshima “Nhà ở do thành phố quản lý” (tiếng Nhật)
<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>



Tuyển mộ định kỳ vào nhà ở do thành phố quản lý năm 2025

Tháng tuyển mộ	Ngày bắt đầu phân phối danh sách nhà	Thời hạn nộp đơn	
		Nộp đơn điện tử • bưu điện	Trực tiếp
Tháng 5 năm 2025	Ngày 1 tháng 5 (Thứ năm)	Ngày 1/ 5 (Thứ năm) ~ ngày 9/5 (Thứ sáu)	Ngày 7 /5 (Thứ 4) ~ Ngày 9/ 5 (Thứ 6)
Tháng 8 năm 2025	Ngày 1 tháng 8 (Thứ sáu)	Ngày 1/8 (Thứ sáu) ~ ngày 8/8 (Thứ sáu)	Ngày 5/8 (Thứ Ba) ~ ngày 8/8 (Thứ Sáu)
Tháng 11 năm 2025	Thứ ba, ngày 4 tháng 11	Ngày 4/11 (Thứ Ba) ~ ngày 12/11 (Thứ Tư)	Ngày 10 /11 (Thứ Hai) ~ ngày 12 /11(Thứ Tư)
Tháng 2 năm 2026	Ngày 2 tháng 2 (Thứ Hai)	Ngày 2 / 2 (Thứ Hai) ~ ngày 12 /2(Thứ Năm)	Ngày 9/2 (Thứ Hai) ~ ngày 12/2 (Thứ Năm)

★ Ngoài đợt tuyển mộ định kỳ nêu trên còn có đợt tuyển mộ thường kỳ. Tuyển mộ thường kỳ là dành cho những đối tượng cần nhà ở ngoài tuyển mộ định kỳ

Để biết thêm thông tin về tuyển mộ thường kỳ, vui lòng xem trang web của Tòa thị chính Hiroshima. (tiếng Nhật)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6267.html>



Nơi phân phối danh sách nhà ở đang tuyển mộ

- Ban Chính sách Nhà ở (tầng 5, Tòa thị chính Hiroshima), Ban Xây dựng tại các văn phòng quận, văn phòng chi nhánh của các quận
 Ngày giờ: Thứ Hai ~ Thứ Sáu 8:30 ~ 17:15
 Ngày nghỉ: Ngày lễ, ngày 29 tháng 12 ~ ngày 3 tháng 1



- ▶ Góc Dịch vụ Tòa thị chính (tầng 1 Tòa nhà Chính phủ Motomachi, Cục Cấp nước : Motomachi, Naka-ku)

Ngày giờ: • Thứ Hai ~ Thứ Sáu: 8:30 ~ 18:30

• Thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ, ngày 6 tháng 8: 9:00 ~ 18:30

Ngày nghỉ: ngày 29 tháng 12 ~ ngày 3 tháng 1

- ▶ Chúng cũng được phân phát tại quầy lễ tân ở tầng 1 của Văn phòng Tỉnh Hiroshima và tại Ban nhà ở trên tầng 5.

* Có thể xem tuyển mộ nhà ở do thành phố quản lý trên trang web của Tòa thị chính Hiroshima.

* Nếu muốn biết nhà ở thành phố nằm ở đâu, vui lòng xem "Bản đồ nhà ở thành phố Hiroshima"

- Trang web của Tòa thị chính Hiroshima "Nhà ở thành phố" (tiếng Nhật)
<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>



- "Bản đồ nhà ở thành phố Hiroshima" (tiếng Nhật)
<https://www.midori-gr.com/hiroshima-shiei/info/map.html>



Cách đăng ký

Chọn một ngôi nhà mà bạn muốn chuyển đến từ "Danh sách Nhà ở đang tuyển mộ", điền thông tin cần thiết vào mẫu đơn được chỉ định và nộp đơn bằng điện tử, qua đường bưu điện hoặc bằng cách mang đến Ban Xây dựng của văn phòng quận.

Nơi nộp đơn

- **Nộp đơn điện tử:** Đơn điện tử sẽ được chấp nhận từ 8:30 sáng ngày công bố danh sách nhà ở. Vui lòng nộp đơn trong thời gian nộp đơn, thông qua trang chuyên dụng sẽ được công bố riêng.
- **Nộp đơn qua đường bưu điện:** Vui lòng cho mẫu đơn đăng ký và biên nhận đăng ký (bưu thiếp) vào phong bì được chỉ định và gửi đến Ban Xây dựng của Văn phòng Quận nơi có nhà ở do thành phố quản lý mà bạn muốn đăng ký. Đừng quên dán tem (110 yên) lên phong bì.
 - * Dấu bưu điện có hiệu lực đến ngày cuối cùng của thời hạn nộp đơn. Nếu bạn nộp đơn qua đường bưu điện, vui lòng lưu ý thời hạn nộp đơn và gửi đơn sớm.
 - * Mẫu đơn đăng ký, phong bì và biên nhận có trong "Hướng dẫn tuyển mộ người thuê nhà ở do thành phố Hiroshima quản lý".
- **Nộp đơn trực tiếp tại văn phòng:** Có thể nộp đơn tại bất kỳ Ban xây dựng nào của quận từ 9:00~17:00 vào những ngày làm việc của phòng kiến trúc trong thời gian nộp đơn.

* Khi nộp đơn, không cần phải nộp bản sao thẻ cư trú hoặc giấy chứng nhận thu nhập. Chỉ những người là ứng cử viên cư trú mới được yêu cầu nộp đơn này vào thời điểm sàng lọc thứ hai.

Từ lúc nộp đơn đến khi vào nhà ở**1. Sàng lọc thứ nhất (Sàng lọc sơ bộ)**

Chúng tôi sẽ kiểm tra đơn đăng ký của bạn để xem liệu có bất kỳ thiếu sót nào không. Nếu có sai sót sẽ yêu cầu chỉnh sửa.

Nếu không được sửa trong khoảng thời gian quy định, hồ sơ ứng tuyển sẽ bị vô hiệu.

2. Rút thăm

Vào khoản cuối tháng của tháng nộp đơn

- * Thông báo về kết quả rút thăm sẽ được gửi đến những người đăng ký.
- * Nếu bạn được chọn làm ứng viên thuê nhà nhờ kết quả rút thăm, vui lòng chuẩn bị các tài liệu cần thiết như đơn đăng ký, bản sao thẻ cư trú và tài liệu chứng minh thu nhập.

3. Sàng lọc thứ hai (sàng lọc chính)

Tuần cuối của tháng sau tháng nộp đơn

Địa điểm thẩm tra: Ban tòa nhà văn phòng quận nơi có ngôi nhà bạn đăng ký

- * Những người không đủ điều kiện đăng ký hoặc những người vắng mặt trong buổi sàng lọc thứ hai mà không được phép sẽ bị loại.
- * Nếu được chấp thuận vào nhà, vui lòng chuẩn bị các tài liệu cần thiết cho thủ tục vào nhà.

4. Thủ tục vào nhà • Buổi hướng dẫn vào nhà

Hai tháng sau tháng nộp đơn

Ngày giờ làm thủ tục vào nhà và buổi hướng dẫn vào nhà sẽ do Ban Tòa nhà Văn phòng quận quy định.

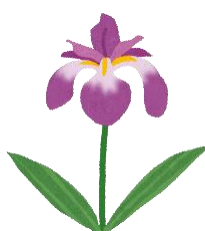
5. Vào nhà

Hai tháng sau tháng nộp đơn

Liên hệ: Ban xây dựng văn phòng quận.

Quận	Điện thoại	Quận	Điện thoại
Naka	082-504-2578	Asaminami	082-831-4954
Higashi	082-568-7744	Asakita	082-819-3937
Minami	082-250-8959	Aki	082-821-4928
Nishi	082-532-0949	Saeki	082-943-9744

- 🍀 Hai người đã tuyên thệ hôn nhân đồng tính cũng có thể đăng ký vào nhà ở thành phố.

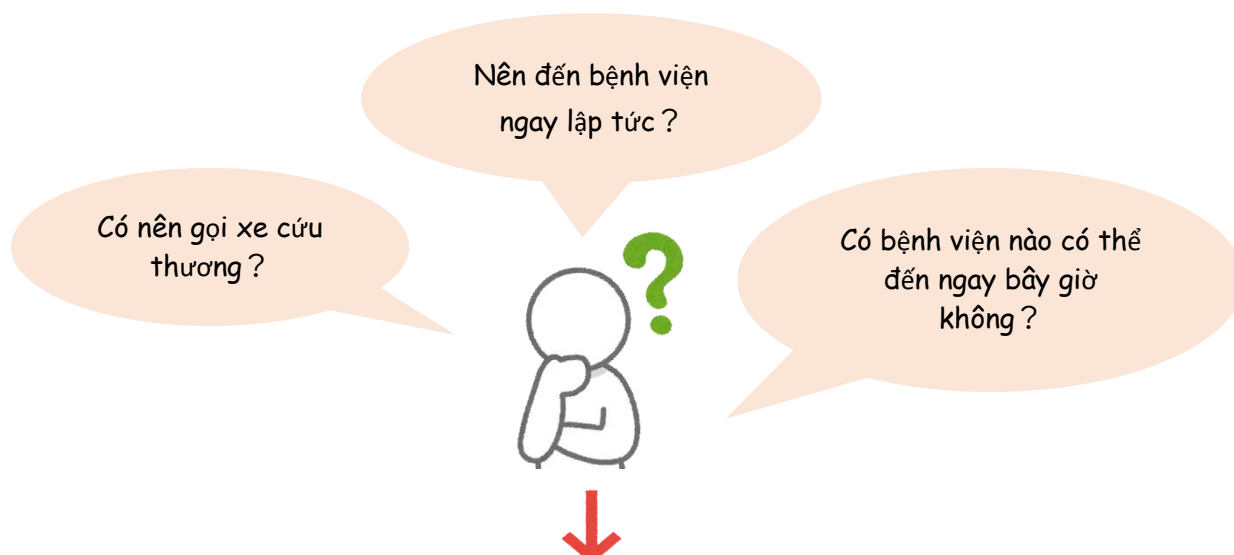


Khi phân vân trong phán đoán về bệnh tật hoặc chấn thương, có thể tư vấn qua điện thoại

病気やけがで判断に迷ったときは、電話で相談することができます

「ひろしま市民と市政」4月15日号 (p2)

Nếu bạn đột nhiên bị bệnh hoặc bị thương và không biết liệu mình có nên gọi xe cấp cứu hay không, vui lòng gọi đến Trung tâm tư vấn khẩn cấp khu vực đô thị Hiroshima · khu vực Bingo. Y tá sẽ hỏi về các triệu chứng của bạn và đưa ra lời khuyên.



"Trung tâm tư vấn khẩn cấp Khu vực đô thị Hiroshima · Khu vực Bingo"

Tel. #7119

Có thể gọi điện đến 24 giờ mỗi ngày, 365 ngày mỗi năm.

Tư vấn miễn phí. (Tốn phí điện thoại)

Nếu bạn không thể kết nối được với số #7119,

Vui lòng gọi số **082-246-2000**.

! Nếu bạn gặp trường hợp khẩn cấp, như khó nói hoặc không thể cử động một bên tay hoặc chân, đừng ngần ngại gọi ngay số 119 để yêu cầu xe cứu thương!

Liên hệ: Ban Chính sách Y tế ĐT. 082-504-2178



Đóng cửa đường dây chuyên dụng hỏi đáp về vắc-xin COVID-19

新型コロナウイルスワクチン専用問合せ窓口の終了
「ひろしま市民と市政」4月1日号 (p6)

Đường dây chuyên dụng giải đáp thắc mắc về vắc-xin COVID-19 của Thành phố Hiroshima (ĐT: 082-504-2957) sẽ đóng cửa kể từ ngày 31 tháng 3 năm 2025. Từ ngày 1 tháng 4 trở đi, để giải đáp thắc mắc về vắc-xin COVID-19, vui lòng liên hệ theo thông tin sau:

Liên hệ: Ban hỗ trợ cộng đồng Văn phòng quận

Quận	Điện thoại	Quận	Điện thoại
Naka	082-504-2528	Asaminami	082-831-4942
Higashi	082- 568-7729	Asakita	082-819-0586
Minami	082- 250-4108	Aki	082-821-2809
Nishi	082- 294-6235	Saeki	082-943-97 31

Ban Nâng cao Sức khỏe ĐT. 082-504-2882

Trung tâm tư vấn phản ứng phụ của tỉnh Hiroshima ĐT. 082-513-2847

Lịch thu gom rác vào ngày nghỉ lễ tháng 5 năm 2025

2025年5月の祝休日のごみの収集スケジュール

Nếu lịch thu gom rác ở khu vực bạn sống rơi vào ngày nghỉ hoặc ngày lễ thì áp dụng như sau.

Lịch thu gom rác

○ . . . Có thể vứt rác. ✕ . . . Không thể vứt rác.

Ngày lễ, nghỉ	Rác đốt được Chai PET, nhựa tái chế	Rác tái chế, rác có hại Rác không cháy được Các loại nhựa khác
Ngày 5 tháng 5 (Thứ Hai) "Ngày thiếu nữ"	✕	○
Ngày 6 tháng 5 (Thứ ba) * Ngày 4 tháng 5 là ngày nghỉ thay thế cho "Ngày của màu Xanh".	✕	○

Xem trang web của Thành phố Hiroshima để biết thông tin về cách vứt rác gia đình.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/kateigomi/363649.html>

Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi tới số điện thoại sau.

Liên hệ: Ban nghiệp vụ số 1 Tel. 082-504-2220



Memo

Hiroshima NOW

Quầy Tư Vấn Cho Cư Dân Người Nước Ngoài Tại Thành Phố Hiroshima và Quận Aki

Nơi có thể tư vấn	Ngôn ngữ có thể tư vấn	Ngày có thể tư vấn	Thời gian có thể tư vấn
Tòa nhà Hội Nghị Quốc Tế Hiroshima	Tiếng Việt	Từ thứ hai đến thứ sáu	9:00 – 16:00
	Tiếng Tây Ban Nha		
	Tiếng Trung Quốc		
	Tiếng Bồ Đào Nha		
	Tiếng Anh		
	Tiếng Philippin	Thứ Sáu Thứ Tư tuần thứ 1 và 3	
Ủy Ban Quận Aki	Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ tư tuần thứ 2 hàng tháng	10:15 – 12:30 13:30 – 16:00
	Tiếng Tây Ban Nha	Thứ năm tuần thứ 3 hàng tháng	
Văn phòng quản lý Motomachi	Tiếng Trung Quốc	Thứ ba tuần thứ 2 hàng tháng	
Tại quầy tư vấn cho cư dân người nước ngoài tại Thành phố Hiroshima và quận Aki, từ 13:30 – 16:00 giờ, ngày thứ 6 tuần thứ 2 hàng tháng, có tư vấn về tư cách lưu trú với nhân viên của Cục quản lý xuất nhập cảnh. (Cần hẹn lịch trước)			

- Ngày nghỉ: ngày lễ, ngày 6/8, từ ngày 29/12 đến ngày 3/1
- Ngày tư vấn tiếng Philippin là Thứ Sáu, Thứ tư tuần thứ 1 và 3.
- Hãy trao đổi với chúng tôi nếu muốn tư vấn bằng các ngôn ngữ không có ghi ở trên.
- Đối với những người đã chuyển đến Hiroshima, sẽ có nhân viên tư vấn hướng dẫn về sinh hoạt ở Hiroshima. (Cần hẹn lịch trước.)

Quầy Tư Vấn Cho Cư Dân Người Nước Ngoài Tại Thành Phố Hiroshima và Quận Aki

Phòng hội nghị quốc tế thành phố Hiroshima
(Hiroshima Kokusai Kaigi-jō)
bên trong Công viên kỷ niệm hòa bình
1-5 thị trấn Nakajima, quận Naka

Điện thoại: 082-241-5010 Fax: 082-242-7452
E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
URL: <https://h-ircd.jp/vi/guide/consultation-vi.html>

